

PL3 Art. 7744 3 m x 4 m

PL6 Art. 7745 4 m x 5 m

**D Montageanleitung**

Fertigteichfolie

---

**GB Assembly Instructions**

Pre-Sized Flexible Pond-Liner

---

**F Instructions de montage**

Bâches prédécoupées

---

**NL Montageaanwijzing**

Kant-en-klare vijverfolie

---

**S Monteringsanvisning**

Dammduk

---

**I Istruzioni per il montaggio**

Telo pretagliato per laghetti

---

**E Instrucciones para el montaje**

Revestimiento de caucho para estanques

---

**DK Monteringsanvisning**

Bassinfolie Standardstørrelse

# GARDENA Revestimiento de caucho para estanques

PL3, Art. Nº 7744      3 m x 4 m

PL6, Art. Nº 7745      4 m x 5 m

Bienvenido a GARDENA aquamation ...

Lea atentamente estas instrucciones sobre el montaje de un estanque de jardín.

Los revestimientos de caucho PL3 y PL6 GARDENA están destinadas a la construcción de un estanque de jardín.

## Breve resumen de lo que debe saber sobre “estanques”

### **Elección del lugar de instalación**

- Elija un lugar donde, al menos, una parte del estanque quede a la sombra (artificial o natural) durante las horas más cálidas del día, si bien deberá estar expuesto al sol un mínimo de 6 horas al día.
- El estanque no debe ubicarse debajo de coníferas ya que las hojas de estos árboles que caigan sobre el estanque pueden provocar una mayor acidez y un envenenamiento de sus aguas.
- El viento favorece la mezcla natural de las aguas. Tenga en cuenta este aspecto cuando instale su estanque. Es conveniente que su estanque tenga ligeras inclinaciones y una amplia superficies de agua.
- Tenga presente, especialmente en zonas inclinadas, que las orillas del estanque deben estar niveladas horizontalmente.

### **Distribución del estanque**

- Distribuya su estanque en zonas diferenciadas:  
 Zona pantanosa: aproximadamente 1/3 de la superficie del estanque y 10-20 cm de profundidad  
 Zona plana: aproximadamente 30-50 cm de profundidad  
 Zona profunda: en estanques con peces deberá tener una profundidad mínima de 80 cm, aunque es mejor que la profundidad sea de 100-120 cm  
 (→ para que los peces puedan invernar en zonas recubiertas de hielo).
- Dimensiones del estanque: Aquí se aplica el siguiente principio: cuanto mayor y más profundo sean las dimensiones del estanque, mejor → para que pueda crearse un equilibrio biológico y el agua del estanque no quede expuesta a efectos externos tan fuertes (p.ej., grandes oscilaciones de temperatura ...).
- Evite las inclinaciones muy pronunciadas en la orilla → así se reduce la cantidad de plantas, y a los animales que caen al agua les resulta más fácil salir de ella.
- Al construir el estanque, tenga en cuenta la distribución global de su jardín (camino para llegar al estanque, rincones para sentarse, la vista al recubrimientos laterales, etc.).

### **Plantación**

- Consejo: Prepare su plan de plantación sirviéndose de un plano de su estanque.
- máximo 2 o 3 plantas por m<sup>2</sup>, de ellas aproximadamente 1/3 subacuáticas
  - Entre un 30 y un 60 % de la superficie del estanque deberá estar libre de plantas.

### **Propuesta de plantación para estanques**

Para la elección y la ubicación de los diferentes tipos de plantas, consulta a un especialista.

Lugar	Nombre de la planta (Especie y nombre científico)
Zona pantanosa	flores de cisne ( <i>Butomus umbellatus</i> ), efémeros ( <i>Iris pseudacorus</i> ), alismas ( <i>Alisma plantago-aquatica</i> ), juncos de estanque ( <i>Juncus-especies</i> ), miosotas ( <i>Myosotis palustris</i> ), caltas ( <i>Caltha palustris</i> ), corregüelas ( <i>Hippuris vulgaris</i> ), violetas de agua ( <i>Hottonia palustris</i> )
Zona plana	aneas ( <i>Typha-especies</i> ), juncos de indias ( <i>Pontederia cordata</i> ), sagitarias ( <i>Sagittaria sagittifolia</i> ), juncos de cebrá ( <i>Scirpus tabernaemontanii-zebrinus</i> ), trébol de los plátanos ( <i>Comarum palustre</i> ), espigas de agua ( <i>Aponogeton distachyos</i> ) y pariscarias anfibias ( <i>Polygonum amphibium</i> )
Zona profunda	nenufares ( <i>Nymphaea-especies</i> ), azucenas ( <i>Nymphoides peltata</i> ), ranúnculos ( <i>Ranunculus aquatilis</i> ), macrófitas flotantes ( <i>Ceratophyllum demersum</i> ), elodeas ( <i>Elodea canadensis</i> ) y estrellas acuáticas ( <i>Callitriche palustris</i> )

### **Accesorios recomendados para plantas**

- Envuelva los bulbos de las plantas del estanque con una mezcla de arena arcilla en las telas para plantas GARDENA Art. Nº 7805 y colóquelas en el estanque junto con las cestas para plantas GARDENA Art. Nº 7794 a 7800.
- Para recubrir la orilla: esterilla para orillas de estanque Art. Nº 7806 GARDENA.
- Para plantaciones en zonas inclinadas y laterales: bolsas para plantas Art. Nº 7804 GARDENA.

### **Animales**

Algunos animales, como por ejemplo libélulas, escarabajos, ranas, etc., pueden, después de un cierto tiempo, establecerse por sí mismos en el estanque. Puede poblar el estanque con peces, pero hágalo con precaución ya que podría desestabilizar el equilibrio del estanque. → Fórmula a aplicar: por cada metro cúbico de agua un pez con una longitud máxima de 80 cm.

Alimentación: ¡No alimente excesivamente a los peces! Un contenido excesivo de sustancias nutritivas provoca un fuerte crecimiento de algas.

**Seguridad para los niños** Asegure su estanque de manera que los niños no puedan caer en él.

**Literatura especializada** Para información detallada sobre la distribución y la construcción del estanque y plantas, le recomendamos que consulte la correspondiente literatura especializada

## Construcción del estanque

# 1

### Marcar el contorno del estanque

Marque el contorno de su estanque, por ejemplo con un cordón, un tubo de goma, arena o serrín.

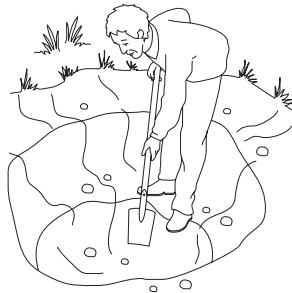


# 2

### Excavación del estanque

Excave la tierra del lugar donde quiere de situar el estanque. Marque las distintas zonas del estanque (zona profunda, zona plana y zona pantanosa). Aparte las piedras grandes y puntiagudas, así como también las raíces más voluminosas.

Nivele el borde del estanque, p.ej. con un nivel de agua sobre un tablón (→ el estanque debe quedar nivelado y seguro contra rebosamientos). Construya un rebosadero controlado.



# 3

### Cálculo del revestimiento de caucho y del fieltro necesarios

Siga el procedimiento siguiente

Utilice una cinta métrica flexible y colóquela en el fondo de la excavación a lo largo de los puntos con mayor longitud y anchura. Para la fijación de las orillas y el bloqueo capilar incrementemente respectivamente 100 cm

*o bien*

#### Longitud del revestimiento / fieltro

= Longitud del estanque + 2 x profundidad del estanque + 100 cm (para la orilla)

#### Anchura del revestimiento / fieltro

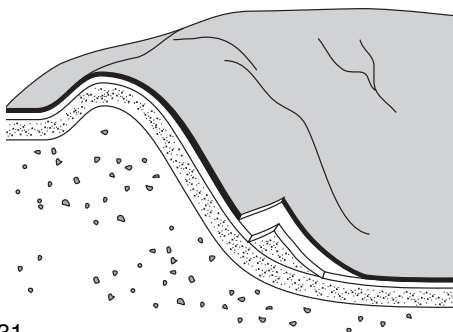
= Anchura del estanque + 2 x profundidad del estanque + 100 cm (para la orilla)

# 4

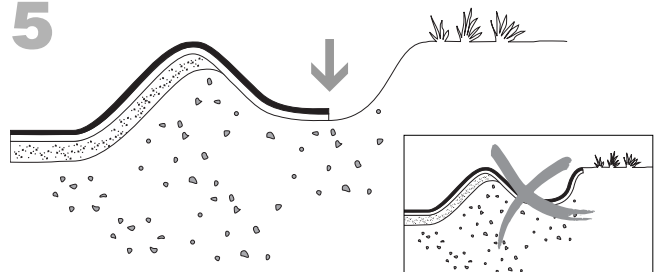
### Colocar la protección para el revestimiento de caucho

Si es preciso, coloque una capa de arena y, sobre ella, el fieltro (p.ej. fieltro para estanques Art. N° 7730 o 7731

GARDENA). A continuación, coloque el revestimiento de caucho para estanques. Ajuste el revestimiento a la forma de la excavación y dóblelo por las curvas.



# 5



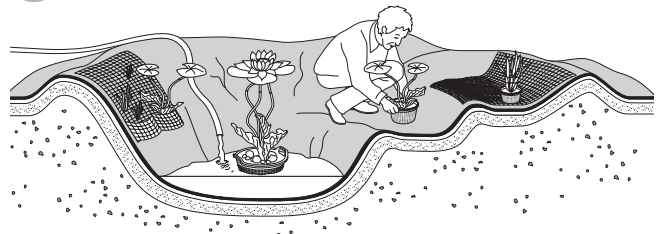
### Preparación de la orilla del estanque

Al preparar la orilla del estanque tenga en cuenta que posteriormente no podrá existir ningún contacto directo entre la tierra circundante, plantas (p.ej. césped) y la superficie del agua. de esta forma se evita el vaciado del estanque por el efecto capilar.

Para conseguirlo, abra una zanja alrededor de la orilla de 20 - 40 cm de anchura y de 10 - 15 cm de profundidad. Coloque en ella el fieltro y luego el revestimiento.

(Atención: ¡no construya ninguna "bañera"! → el agua de lluvia ha de poder circular).

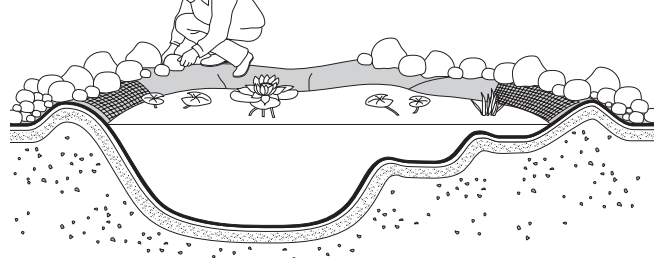
# 6



### Llenar el estanque con agua y plantar

Llene el estanque gradualmente con agua y proceda a la plantación siguiendo el plan que ha elaborado a tal efecto.

# 7



### Preparación de la orilla del estanque

Coloque sobre el revestimiento en la zanja gravilla hasta la orilla del estanque para evitar que pueda producirse un contacto directo con el suelo. A continuación, cubra el borde con gravilla grande o baldosas de piedra natural.

**Garanzia**

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 10 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Nel caso si riscontrasse un difetto, spedire a un centro assistenza GARDENA il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti e corredato di scontrino fiscale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

**Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**Garantía**

GARDENA concede para el revestimiento de caucho para estanques PL3 ó PL6 10 años de garantía (a partir de la fecha de la compra). En el caso de reclamación rogamos nos envíen la tarjeta de reclamación completamente rellena junto con la factura o ticket de compra indicando su dirección completa (incl. no. de teléfono). Ya nos pondremos en contacto con Vds.

**Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**Garanti**

GARDENA's garanti for holdbarheden af bassinfolien PL3 hhv. PL6 er 10 år (fra købsdatoen). I reklamationstilfælde bedes De klippe det komplet udfyldte garantikort ud og sende det sammen med kvitteringen og med oplysning af Deres fuldstændige adresse (inkl. telefonnummer) frankeret til en af serviceadresserne på bagsiden. Vi kontakter Dem derefter.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев” № 72  
Тел.: 02 / 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@facsaco.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b / PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7744-20.961.02/0108

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com